

# Euroopan unionin virallinen lehti

# C 172

48. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

12. heinäkuuta 2005

<u>Ilmoitusnumero</u>	<u>Sisältö</u>	<u>Sivu</u>
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	<b>Neuvosto</b>	
2005/C 172/01	Lausuma asetuksen (EY) N:o 539/2001 muuttamisesta vastavuoroisuuden osalta 2 päivänä kesäkuuta 2005 annetusta neuvoston asetuksesta N:o 851/2005 .....	1
	<b>Komissio</b>	
2005/C 172/02	Euron kurssi .....	2
2005/C 172/03	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta <sup>(1)</sup> .....	3
2005/C 172/04	Ilmoitus Intiasta peräisin olevan polyeteenitereftalaattikalvon tuontiin sovellettavia tasoitustoimenpiteitä koskevan välivaiheen osittaisen tarkastelun vireille panemisesta .....	5
2005/C 172/05	Alkuperänimityksen ja maantieteellisten merkintöjen suojasta annetun asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen .....	7
2005/C 172/06	Alkuperänimityksen ja maantieteellisten merkintöjen suojasta annetun asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen .....	13
2005/C 172/07	Komission tiedonanto voimassa olevista 25 jäsenvaltiota koskevista valtion tuen takaisinperinnässä sovellettavista koroista sekä viite- ja diskonttokoroista 1.1.2005 — Julkaistu komission asetuksen (EY) 794/2004, annettu 21.4.2004 (Virallinen lehti L 140, 30.4.2004, s. 1) artiklan 10 ja komission viite- ja diskonttokorkojen vahvistamismenettelystä antaman tiedonannon (Virallinen lehti C 273, 9.9.1997, s. 3) mukaisesti .....	18
2005/C 172/08	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3857 — SITA/Flughafen Düsseldorf/FDITG) — Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä <sup>(1)</sup> .....	19
2005/C 172/09	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3799 — Dexia/Kommunalkredit/JV) — Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia <sup>(1)</sup> .....	20

# FI

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkuu)	Sivu
2005/C 172/10	Muut KOM-asiakirjat kuin komission antamat lakiehdotukset .....	21
2005/C 172/11	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.3839 — Access Industries/Basell) <sup>(1)</sup>	23
<hr/>		
II <i>Valmistavat säädökset</i>		
<b>Komissio</b>		
2005/C 172/12	Komission antamat lakiehdotukset .....	24
<hr/>		
III <i>Tiedotteita</i>		
<b>Komissio</b>		
2005/C 172/13	Ehdotuspyyntö — DG EAC nro 24/05 — Unionin aktiivisen kansalaisuuden edistäminen — Ystävyysskuntatoiminnan tukeminen — Konferenssit, koulutusseminaarit ja tiedotuskampanjat 2006 .....	29
2005/C 172/14	Ehdotuspyyntö — DG EAC 39/05 — Kulttuuri 2000: ehdotuspyyntö 2006 .....	31



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## I

*(Tiedonantoja)*

## NEUVOSTO

**Lausuma asetuksen (EY) N:o 539/2001 muuttamisesta vastavuoroisuuden osalta 2 päivänä kesäkuuta 2005 annetusta neuvoston asetuksesta N:o 851/2005 <sup>(1)</sup>**

(2005/C 172/01)

Neuvosto ja komissio korostavat, että tämän asetuksen aiheena oleva mekanismi, jonka yhteydessä otetaan tarvittaessa käyttöön sellaista kolmatta maata koskeva väliaikainen viisumipakko, joka ottaa käyttöön viisumipakon yhden tai useamman jäsenvaltion kansalaisten osalta, ei estä Euroopan unionia soveltamasta asianomaiseen kolmanteen maahan muita väliaikaisia toimenpiteitä yhdellä tai useammalla muulla alalla (erityisesti politiikan, talouden tai kaupan alalla) perussopimukseen sisältyvän asiaankuuluvan oikeusperustan tai oikeusperustojen mukaisesti, jos ne pitävät kyseisiä toimenpiteitä aiheellisenä osana strategiaa, jota sovelletaan kyseisen kolmannen maan saamiseksi vapauttamaan kyseisen jäsenvaltion tai kyseisten jäsenvaltioiden kansalaiset jälleen viisumipakosta.

Neuvosto ja komissio katsovat, että kun jokin tämän asetuksen 1 ja 2 artiklassa tarkoitettu ilmoitus on annettu, kyseisten muiden toimenpiteiden aiheellisuutta on sopivissa yhteyksissä asianmukaisesti harkittava.

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 141, 4.6.2005, s. 3.

## KOMISSIO

Euron kurssi <sup>(1)</sup>

11. heinäkuuta 2005

(2005/C 172/02)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2006	SIT	Slovenian tolarina	239,48
JPY	Japanin jeniä	134,40	SKK	Slovakian korunaa	38,879
DKK	Tanskan kruunua	7,4561	TRY	Turkin liiraa	1,6125
GBP	Englannin punttaa	0,68800	AUD	Australian dollaria	1,6129
SEK	Ruotsin kruunua	9,4744	CAD	Kanadan dollaria	1,4584
CHF	Sveitsin frangia	1,5554	HKD	Hongkongin dollaria	9,3392
ISK	Islannin kruunua	78,76	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,7760
NOK	Norjan kruunua	7,9120	SGD	Singaporin dollaria	2,0381
BGN	Bulgarian leviä	1,9559	KRW	Etelä-Korean wonia	1 252,95
CYP	Kyproksen punttaa	0,5736	ZAR	Etelä-Afrikan randia	8,2184
CZK	Tšekin korunaa	30,166	CNY	Kiinan juan renminbiä	9,9368
EEK	Viron kruunua	15,6466	HRK	Kroatian kunaa	7,3101
HUF	Unkarin forinttia	247,04	IDR	Indonesian rupiaa	11 720,86
LTL	Liettuan litiä	3,4528	MYR	Malesian ringgitiä	4,562
LVL	Latvian latia	0,6961	PHP	Filippiinien pesoa	67,510
MTL	Maltan liiraa	0,4293	RUB	Venäjän ruplaa	34,4780
PLN	Puolan zlotya	4,0850	THB	Thaimaan bahtia	50,483
RON	Romanian leuta	3,5760			

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

**EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen****Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(2005/C 172/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

**Päätöksen tekopäivä:** 16.3.2004**Jäsenvaltio:** Italia — Abruzzon alue**Tuen numero:** N 30/04**Nimike:** Koulutustuki Finnekille**Tarkoitus:** Koulutus**Oikeusperusta:** Il decreto della giunta regionale del 7.3.2003 n. 143 e il decreto della giunta regionale del 29.12.2003**Talousarvio:** 4 672 953 euroa**Tuen intensiteetti tai määrä:** Eryiskoulutushankkeisiin myönnettävän tuen intensiteetti on 25 prosenttia ja yleiskoulutushankkeisiin myönnettävän tuen intensiteetti 50 prosenttia. Enimmäisintensiteettiä nostetaan 10 prosentilla, kun koulutus kohdistuu epäedullisessa asemassa oleviin työntekijöihin.**Kesto:** Tukiohjelma alkoi heinäkuussa 2003, ja se kestää 22 kuukautta.

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Päätöksen tekopäivä:** 16.11.2004**Jäsenvaltio:** Tanska**Tuen numero:** N 168/2004**Nimike:** Julkisten tutkimuslaitosten teknologiansiirtoyritykset**Tarkoitus:** Siirtää uutta tietoa ja teknologiaa julkisten tutkimuslaitosten sekä kaupan ja teollisuuden alojen välillä.**Oikeusperusta:** Forslag til lov nr. L177 om teknologiverførsel ved offentlige forskningsinstitutter**Tuen määrä:** 5 miljoonaa Tanskan kruunua kutakin laitosta kohden tai enintään 3 % T&K-laitoksen liikevaihdosta arviolta 10 laitokselle. Tuen kokonaismääräksi arvioidaan 199 miljoonaa Tanskan kruunua (noin 27 miljoonaa euroa).**Kesto:** Alustavasti kymmenen vuotta.

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Päätöksen tekopäivä:** 6.10.2004**Jäsenvaltio:** Tanska**Tuen numero:** N 313/2004**Nimike:** TV2/Danmark A/S:n pääomarakenteen vahvistaminen**Tavoite:** Julkisten palveluvelvoitteiden rahoittaminen**Tuen määrä:** 440 miljoonaa Tanskan kruunua

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Päätöksen tekopäivä:** 2. maaliskuuta 2005**Jäsenvaltio:** Ranska**Tuen numero:** N 386/2004**Nimike:** Fret SNCF:n rakenneuudistustuki**Tavoite:** Fret SNCF:n rakenneuudistuksen ja yhtiön kannattavuuden palauttamisen mahdollistaminen**Oikeusperusta:** Lignes directrices communautaires pour les aides d'Etat au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté**Talousarvio:** 1 500 miljoonaa euroa**Kesto:** 2004—2006

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Päätöksen tekopäivä:** 7.1.2005**Jäsenvaltio:** Espanja (Katalonia)**Tuen numero:** N 500/2004**Nimike:** Kannustimet teollisiin investointeihin tutkimuksen, kehittämisen ja teknisen innovaation aloilla, joilla Kataloniassa on voimakasta kansainvälistä kilpailua

**Tarkoitus:** Tutkimus ja tekninen kehittäminen

Kaikki alat, painopiste aloilla NACE 17-tekstiilit, NACE DL -sähkötekniiset ja optiset laitteet ja NACE 34.1 -moottoriajoneuvot

**Oikeusperusta:** Orden TRI/290/2004, de 4 de agosto, por la que se aprueban las bases reguladoras de incentivos a la inversión industrial en investigación, desarrollo e innovación tecnológica para sectores altamente expuestos a la competencia internacional, y se abre la convocatoria para el año 2004.

**Talousarvio:** 60 000 000 €

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Enintään 50 prosentin bruttointensiteetti teollisiin tutkimusprojekteihin.

Enintään 25 prosenttia kilpailua edeltävään kehittämistoimintaan.

Pk-yrityksille 10 prosentin korotus.

87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisille alueille 5 prosentin korotus.

**Kesto:** 31.12.2007 asti

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

---

**Päätöksen tekopäivä:** 20.4.2005

**Jäsenvaltio:** Saksa

**Tuen numero:** NN 85/2004

**Nimike:** Kivihiiliteollisuuden tuet 2001 ja 2002, ei ilmoitettu

**Tarkoitus:** hiili

**Oikeusperusta:** Kohlekompromiss vom 13. November 1997; Haushaltsgesetze des Bundes und des Landes NRW fuer die Jahre 2001 und 2002

**Talousarvio:** 306,8 miljoonaa euroa

**Tuen intensiteetti tai määrä:** 306,8 miljoonaa euroa

**Kesto:** vuodet 2001 ja 2002

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

## Ilmoitus Intiasta peräisin olevan polyeteenitereftalaattikalvon tuontiin sovellettavia tasoitustoimenpiteitä koskevan välivaiheen osittaisen tarkastelun vireille panemisesta

(2005/C 172/04)

Komissio on vastaanottanut polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2026/97<sup>(1)</sup>, jäljempänä 'perusasetus', sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 461/2004<sup>(2)</sup>, 19 artiklan mukaisen osittaista välivaiheen tarkastelua koskevan pyynnön.

### 1. Tarkastelupyynnö

Pyynnön esittivät seuraavat yhteisön tuottajat: DuPont Teijin Films, Mitsubishi Polyester Film GmbH, Nuroll SpA ja Toray Plastics Europe, jäljempänä 'pyynnön esittäjät'.

Pyyntö rajoittuu tuen tarkasteluun Garware Polyester Ltd:n osalta.

### 2. Tuote

Tarkastelun kohteena on Intiasta peräisin oleva polyeteenitereftalaattikalvo (PET-kalvo), jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote', joka luokitellaan yleensä CN-koodeihin ex 3920 62 19 ja ex 3920 62 90. Mainitut CN-koodit ovat ainoastaan ohjeellisia.

### 3. Voimassa olevat toimenpiteet

Voimassa oleva Garware Polyester Ltd -yritystä koskeva toimenpide on lopullinen tasoitustulli, joka otettiin käyttöön lopullisen tasoitustullin käyttöönotosta Intiasta peräisin olevan polyeteenitereftalaattikalvon tuonnissa ja käyttöönotetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 2597/1999<sup>(3)</sup>. Näiden toimenpiteiden voimassaolon päättymistä tarkastellaan<sup>(4)</sup> parhaillaan perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

### 4. Tarkastelun perusteet

Perusasetuksen 19 artiklan mukainen pyyntö perustuu pyynnön esittäjien toimittamaan alustavaan näyttöön siitä, että olosuhteet, jotka koskevat Garware Polyester Ltd -yrityksen tukemista, ovat muuttuneet merkittävästi.

Pyynnön esittäjät väittävät, että Garware Polyester Ltd -yrityksen tuoman tarkasteltavana olevan tuotteen tuontiin sovellettava voimassa oleva toimenpide ei enää riitä vahinkoa aiheuttavan tuen torjumiseksi. Pynnön esittäjät ovat esittäneet perusasetuksen 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti riittävän

näytön siitä, että tuen määrä on kasvanut ja että se on tällä hetkellä paljon suurempi kuin Garware Polyester Ltd -yritykseen sovellettava 3,8 prosentin lopullinen tasoitustulli.

Väitetään, että Garware Polyester Ltd -yritys on saanut useita Intian hallituksen ja Maharashtra osavaltion hallituksen myöntämiä tukia. Väitettyihin tukiin kuuluvat muun muassa tuontitullien hyvitysjärjestelmät, tuotantohyödykkeiden tuonti etuustullein, Maharashtra osavaltion hallituksen kannustinjärjestelmä, erityiset tuontilisenssit ja vientiluotot.

Edellä mainittujen järjestelyjen väitetään olevan tukia, koska Intian valtio tai alueelliset viranomaiset osallistuvat niiden rahoitukseen ja niistä koituu etua Garware Polyester Ltd -yritykselle. Väitetään, että ne riippuvat vientituloksesta, mistä syystä ne ovat erityisiä ja tasoitustullin käyttöönoton mahdollistavia, tai että ne ovat muutoin erityisiä ja tasoitustullin mahdollistavia.

### 5. Menettely

Komissio on päättänyt neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan, että on olemassa riittävä näyttö osittaisen välivaiheen tarkastelun vireille panemiseksi, mistä syystä se panee perusasetuksen 19 artiklan mukaisesti vireille tarkastelun.

#### a) Kyselylomakkeet

Saadakseen tutkimuksensa kannalta tarpeellisina pitämänsä tiedot komissio lähettää kyselylomakkeet Garware Polyester Ltd -yritykselle ja Intian viranomaisille. Nämä tiedot ja asiaa tukeva näyttö on toimitettava komissiolle 6 kohdan a alakohdassa asetetussa määräajassa.

#### b) Tietojen kerääminen ja osapuolten kuuleminen

Asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa, toimittamaan kyselyä täydentäviä tietoja ja esittämään asiaa tukeva näyttö. Nämä tiedot ja asiaa tukeva näyttö on toimitettava komissiolle 6 kohdan a alakohdassa asetetussa määräajassa.

Komissio voi lisäksi kuulla asianomaisia osapuolia, jos ne pyytävät sitä ja osoittavat, että niiden kuulemiseen on olemassa erityisiä syitä. Tämä pyyntö on esitettävä 6 kohdan b alakohdassa asetetussa määräajassa.

<sup>(1)</sup> EYVL L 288, 21.10.1997, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 77, 13.3.2004, s. 12.

<sup>(3)</sup> EYVL L 316, 10.12.1999, s. 1.

<sup>(4)</sup> EUVL C 306, 10.12.2004, s. 2.

## 6. Määräajat

### a) Osapuolten ilmoittautuminen, täytettyjen kyselylomakkeiden ja muiden tietojen toimittaminen

Jotta asianomaisten osapuolten huomautukset voitaisiin ottaa tutkimuksessa huomioon, niiden on ilmoitettava komissiolle, esitettävä näkökantansa ja toimitettava täytetyt kyselylomakkeet tai muut tiedot 40 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin ilmoiteta. Huomiota pyydetään kiinnittämään siihen, että useimpien perusasetuksessa säädettyjen menettelyllisten oikeuksien käyttö edellyttää asianomaisen osapuolen ilmoittautumista edellä mainitussa määräajassa.

### b) Osapuolten kuuleminen

Asianomaiset osapuolet voivat myös pyytää saada tulla komission kuulemiksi samassa 40 päivän määräajassa.

## 7. Kirjalliset huomautukset, kyselylomakkeiden vastaukset ja kirjeenvaihto

Asianomaisten osapuolten on esitettävä kaikki huomautuksensa ja pyyntönsä kirjallisina (ei sähköisessä muodossa, ellei toisin ilmoiteta) ja niissä on oltava asianomaisen osapuolen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelinnumero ja faksi- ja/tai teleksinumero. Kaikki asianomaisten osapuolten luottamuksellisina toimittamat kirjalliset huomautukset, mukaan luettuina tässä ilmoituksessa pyydetty tiedot, kyselyvastaukset ja kirjeenvaihto on varustettava merkinnällä "Limited" <sup>(1)</sup>, ja niihin on liitettävä

perusasetuksen 29 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamuksellinen toisinto, joka varustetaan merkinnällä "For inspection by interested parties" (asianomaisten tarkasteltavaksi).

Komission osoite:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate B  
Office: J-79 5/16  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
Faksi: (32-2) 295 65 05

## 8. Yhteistyöstä kieltäytyminen

Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tai ei toimita tarvittavia tietoja määräajassa tai jos se huomattavasti vaikeuttaa tutkimuksia, alustavat tai lopulliset päätelmät, riippumatta siitä, ovatko ne myönteisiä vai kielteisiä, voidaan tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 28 artiklan mukaisesti.

Jos todetaan, että asianomainen osapuoli on toimittanut vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, näitä tietoja ei oteta huomioon ja niiden sijasta voidaan käyttää käytettävissä olevia tietoja. Jos asianomainen osapuoli ei toimi tai toimii vain osittain yhteistyössä ja tästä johtuen päätelmät tehdään käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 28 artiklan mukaisesti, lopputulos voi olla kyseiselle osapuolelle epäedullisempi kuin jos se olisi toiminut yhteistyössä.

<sup>(1)</sup> Tämä tarkoittaa sitä, että asiakirja on tarkoitettu ainoastaan sisäiseen käyttöön. Se on suojattu Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan mukaisesti. Se on perusasetuksen 19 artiklan sekä tukia ja tasoitustulleja koskevan WTO-sopimuksen 12 artiklan mukainen luottamuksellinen asiakirja.



**Alkuperänimityksen ja maantieteellisten merkintöjen suojasta annetun asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen**

(2005/C 172/05)

Tämä julkaiseminen sisältää oikeuden vastustaa rekisteröintiä mainitun asetuksen 7 ja 12 d artiklassa tarkoitettulla tavalla. Väitteet hakemusta vastaan on tehtävä jäsenvaltion, WTO:n jäsenvaltion tai 12 artiklan 3 kohdan mukaista menettelyä noudattaen hyväksytyin kolmannen maan toimivaltaisen viranomaisen välityksellä kuuden kuukauden kuluessa julkaisemisesta. Julkaiseminen perustellaan seuraavilla tekijöillä ja erityisesti 4 kohdan 6 alakohdalla, joiden mukaan hakemus katsotaan perustelluksi asetuksessa (ETY) N:o 2081/92 tarkoitettulla tavalla.

YHTEENVETO

**NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 2081/92**

**”HUILE D’OLIVE DE NICE”**

**EY-nro: FR/00322/29.10.2003**

**SAN (X) SMM ( )**

Tämä yhteenveto on laadittu ainoastaan tiedotustarkoituksiin. Erityisesti asianomaisen SAN:n tai SMM:n tuottajia kehoitetaan yksityiskohtaisten tietojen saamiseksi tutustumaan eritelmän täydelliseen toisintoon, joka on saatavissa tuottajaryhmittymältä, kansallisilta viranomaisilta tai Euroopan komission toimivaltaisista yksiköistä (<sup>1</sup>).

1. *Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen:*

Nimi: Institut National des Appellations d’Origine (INAO)  
Osoite: 138, Champs Elysées — F-75008 Paris  
Tammikuun 1. päivästä 2005: 51, rue d’Anjou — F-75 008 Paris  
Puh: 01 53 89 80 00  
Faksi: 01 42 25 57 97

2. *Hakijaryhmittymä:*

2.1 Nimi: Syndicat Interprofessionnel de l’Olive de Nice  
2.2 Osoite: Box 116 — MIN FLEURS 6 — F-06296 Nice Cedex 3  
Puh: 04 97 25 76 40  
Faksi: 04 97 25 76 59  
2.3 Kokoonpano: — Jäsenet: kaikki luonnolliset tai oikeudelliset henkilöt, jotka tuottavat, jalostavat, pakkaavat ja pitävät kaupan valvotun alkuperänimityksen Olive de Nice saaneita oliiveja tai niistä valmistettua oliivimassaa ja valvotun alkuperänimityksen Huile d’olive de Nice saanutta oliiviöljyä.  
— Hallintoneuvosto: hallintoneuvostossa on 12 jäsentä, joista 6 edustaa tuottajia, 3 osuuskuntia, 2 yksityisiä jalostajia ja 1 pakkaajia.

3. *Tuotelaji:*

Luokka 1–5 — Oliiviöljy

4. *Eritelmä:*

(tiivistelmä 4 artiklan 2 kohdan edellytyksistä)

4.1 *Tuotteen nimi:*

”Huile d’olive de Nice”

(<sup>1</sup>) Euroopan komissio — Maatalouden pääosasto — Maataloustuotteiden laatupolitiikan yksikkö — B-1049 Bryssel.

#### 4.2 Tuotteen kuvaus:

Nizzan oliiviöljy on pehmeä öljy, jonka hennossa mutta hienovivahteisessa tuoksussa tuntuvat kypsän omenan sekä kuivattujen hedelmien (hasselpähkinä, manteli) aromit. Se on pääasiallisesti peräisin Cailletier-lajikkeesta. Sen öljyhappopitoisuus on enintään 1,5 grammaa 100 grammassa.

#### 4.3 Maantieteellinen alue:

Maantieteellinen alue ulottuu 99 kunnan alueelle Alpes-Maritimesin departementissa: Aiglun, Antibes, Aspremont, Auribeau-sur-Siagne, Le Bar-sur-Loup, Beaulieu-sur-mer, Bendejun, Berre-les-Alpes, Biot, Blauzac, La Bollène-Vésubie, Bonson, Bouyon, Breil-sur-Roya, Le Broc, Cabris, Cagnes sur mer, Cannes, Le Cannet, Cantaron, Carros, Castagniers, Castellar, Castillon, Châteauneuf-Villevieille, Châteauneuf-de-Grasse, Clans, Coaraze, La Colle sur Loup, Colomars, Conségudes, Contes, Cuébris, Drap, Duranus, L'Escarène, Eze, Falicon, Les Ferres, Fontan, Gattières, La Gaude, Gillette, Gorbio, Gourdon, Grasse, Lantosque, Levens, Lucéram, Malaussène, Mandelieu-la-Napoule, Massoins, Menton, Mouans-Sartoux, Mougins, Nice, Opio, Pégomas, Peille, Peillon, Peymeinade, Pierrefeu, Revest-les-Roches, Roquebillière, Roquefort-les-Pins, Roquestéron, Roquestéron-Grasse, La Roquette-sur Siagne, La Roquette-sur-Var, Le Rouret, Saint-André, Saint-Blaise, Saint-Cézaire-sur-Siagne, Saint-Jeannet, Saint-Laurent-du-Var, Saint-Martin-du-Var, Saint-Paul, Sainte-Agnès, Saorge, Sigale, Sospel, Spéracédès, Le Tignet, Toudon, Touet-Escarène, La Tour-sur-Tinée, Tourette-du-Château, Tourette-Levens, Tourrette-sur-Loup, Tournefort, La Trinité, La Turbie, Uteille, Valbonne, Vallauris, Vence, Villars-sur-Var, Villefranche-sur-mer ja Villeneuve-Loubet.

Alue määräytyy oliivipuun istutuskäytäntöjen ja Cailletier-lajikkeen viljelyn mukaan (lajikkeen esiintyminen oliiviviljelmillä on hyvä merkki alkuperänimitykselle ominaisesta maantieteellisestä ympäristöstä) sekä jalostuskäytäntöjen mukaan. Alue sijoittuu pinnanmuodostukseltaan, maaperältään ja ilmastoltaan omintakeiseen luonnonympäristöön.

Alueen pohjoisraja on yleisesti ottaen sama kuin oliivipuun viljelyalueen pohjoisraja sekä lämpötila- ja sadeominaisuuksiltaan alpiinisen, subalpiinisen ja vuoristovyöhykkeen eteläinen raja. Rajat ovat selkeät, sillä näillä korkeus- ja leveysasteilla kylmyys on rajoittava tekijä.

Eteläinen raja päättyy Välimeren rannalle.

Itäiset rajat myötäilevät Ranskan ja Italian välistä rajaa.

Läntiset rajat päättyvät Varin departementissa sijaitsevan Siagnen laakson oliiviviljelmiin ja noudattavat yleisesti ottaen Cailletier-lajikkeen viljelyalueen rajoja.

#### 4.4 Alkuperätodisteet:

Öljyä voidaan pitää kaupan valvotulla alkuperänimityksellä Huile d'olive de Nice vain, jos alkuperänimitysten keskusvirasto INAO (Institut national des appellations d'origine) on myöntänyt niille hyväksyntätodistuksen valvotun alkuperänimityksen saaneiden oliivinviljelytuotteiden hyväksyntää koskevien asetusten ja päätösten mukaisesti.

Kaikki raaka-aineen tuotantoon ja jalostukseen liittyvät toimet on toteutettava tietyn maantieteellisen alueen sisällä.

Raaka-aineen tuotannon osalta on noudatettava seuraavia menettelyjä:

- Viljelylohkojen tunnistaminen: on laadittava luettelo viljelylohkoista, joiden on katsottu soveltuvan Huile d'olive de Nice -nimitystä kantavan oliiviöljyn tuotantoon, eli lohkoista, joista tuottaja on tehnyt ilmoituksen istutuspaikkaa koskevia kriteerejä ja tuotantoa koskevia sääntöjä (oliivitarhan viljelylajike ja viljelytekniikka) noudattaen.
- Satoilmoitus: oliivinviljelijän on annettava vuosittain ilmoitus tuotantopinta-alasta ja oliivien tuotantomäärästä lopullisen tuotoksen mukaisesti sekä oliivien käyttötarkoituksesta.

Jalostuksen osalta on noudatettava seuraavia menettelyjä:

- Valmistusilmoitus: jalostajan on annettava vuosittain ilmoitus jalostetun tuotteen kokonaismäärästä.
- Hyväksyntätodistusta koskeva hakemus: hakemuksen avulla voidaan määritellä tuotevaraston sijainti sekä kaikki astiat, jotka sisältävät ilmoitettuja tuotteita.

Menetelmää täydennetään analyttisellä ja aistinvaraisella tarkastuksella, jonka avulla voidaan varmistaa, että tuotteiden laatu ja ominaispiirteet ovat vaatimusten mukaiset.

Kaikkien hyväksyntätodistusten saaneiden tuottajien ja jalostajien on lisäksi laadittava vuosittain varastointi-ilmoitus.

#### 4.5 Valmistusmenetelmä:

##### ***Oliivitarhan viljelylajike ja -tekniikka***

Öljy on pääasiallisesti peräisin Cailletier-lajikkeesta.

Kuhunkin tarhaan voidaan kuitenkin istuttaa myös oliivipuiden pölyttäjälajikkeita tai perinteisiä paikallislajikkeita, kuten Arabanier, Blanquetier, Blavet, Nostral ja Ribeyrou, jos niitä istutetaan tasasuhteisesti ja niitä on enintään 5 prosenttia asianomaisen viljely-yksikön runkojen lukumäärästä. Oliivipuiden pölyttäjälajikkeista ja perinteisistä paikallislajikkeista saatuja oliiveja voidaan käyttää yksinomaan oliiviöljyn tuotantoon sillä edellytyksellä, että niiden osuus on enintään 5 prosenttia käytetystä oliivimassasta.

Kullakin rungolla on oltava vähintään 24 m<sup>2</sup> maa-alaa.

Oliivipuut on leikattava vähintään kerran kahdessa vuodessa. Leikatut oksat on poistettava oliivitarhoista ennen seuraavaa sadonkorjuuta.

Yksivuotinen viljely on sallittua ainoastaan keinokastelluissa oliivitarhoissa, joiden puut ovat alle viisi vuotta vanhoja.

Oliivitarhat on kunnostettava vuosittain, mutta kunnostustöitä ei saa tehdä ajanjaksona, joka alkaa 1. syyskuuta ja päättyy kunkin tarhan satokauden loppuun. Tästä ovat poikkeuksena viherlannoitteen kylvötyöt, joita voidaan suorittaa 30. lokakuuta saakka.

Tarhoja voidaan kastella kasvukauden aikana oliivien kypsymisvaiheen alkuun saakka.

##### ***Oliivisato***

Oliivitarhojen kokonaissato saa käyttötarkoituksesta riippumatta olla yli 6 oliivitonnia hehtaaria kohti ainoastaan poikkeustapauksissa.

Oliivisadon korjuun alkamisajankohta on vahvistettu prefektin päätöksellä, joka on tehty INAO:n yksiköiden ehdotuksen perusteella.

Oliivisatoa voidaan alkaa korjata aikaisintaan kypsymisvaiheen alussa, kun vähintään 50 prosenttia oliiveista on väriltään violetinpunaisia.

Oliivit on poimittava suoraan puista (hedelmien irtoamista edistävien aineiden käyttö on kiellettyä) tai perinteisellä tavalla kopistelemalla puita seipäillä; myös mekaanisia apuvälineitä voidaan käyttää. Tällöin oliivit on pudotettava puun alla oleviin verkkoihin tai muihin kokoamisastioihin.

Maasta kerätyt oliivit tai oliivit, jotka ovat pudonneet verkkoihin tai muihin kokoamisastioihin jo ennen sadonkorjuuta, on säilytettävä erillään alkuperänimityksen saaneen öljyn valmistukseen kelpaavista oliivieristä.

Oliivit on pakattava varastointia ja kuljetusta varten avosäleisiin puulaatikoihin.

### **Jalostusedellytykset**

Oliiveja saa poimimisen jälkeen säilyttää enintään seitsemän päivää ennen niiden käyttämistä. Puristamisessa saa käyttää ainoastaan mekaanisia menetelmiä, eikä oliivimassaa saa kuumentaa yli 30 °C:n enimmäislämpötilan. Sallittuja käsittelyitä ovat ainoastaan pesu, dekantointi, linkous ja suodatus. Muiden lisäaineiden kuin veden käyttäminen öljyn erottamisen helpottamiseksi on kiellettyä. Saadun öljyn on oltava neitsytoliiviöljyä, jonka vapaiden rasvahappojen pitoisuus öljyhappona ilmaistuna saa olla enintään 1,5 grammaa 100 grammassa.

#### 4.6 Yhteys maantieteelliseen alkuperään:

Valvotun alkuperänimityksen Huile d'olive de Nice saaneessa oliiviöljyssä yhdistyvät luonnonympäristö, historia ja ammattitaito.

#### **Luonnonympäristö:**

Ranskan oliivinviljelyvyöhyke sijaitsee oliivipuun viljelyalueen ilmatorajalla. Viljely onkin levinnyt eri puolille maata valinnan ja mukautumisen kautta. Vaikeissa ilmasto-oloissa ja tietyssä maaperässä menestyy ja muodostuu tuottoisaksi vain lajike, joka on täydessä sopuinnussa luonnonympäristönsä kanssa. Huile d'olive de Nice -alkuperänimityksessä käytettävä Cailletier-lajike on juuri tällainen.

Nizzalaiset oliivinviljelmät on istutettu pinnanmuodostukseltaan epätasaiseen vuoristomaisemaan ja hiilipitoiseen maaperään. Oliiveja viljellään kukkuloilla, rannikkoylängöillä sekä pengerviljelmillä suurten vuorten rinteillä.

Oliivinviljelyvyöhykkeellä vallitsee Välimeren ilmasto, jossa on joitakin vuoristoilmaston piirteitä. Ilmasto on leuto ja sademäärät ovat korkeammat kuin Basse Provençen alueella. Vyöhyke sijaitsee erityisen aurinkoisella alueella, jossa tuulet ovat leppeitä.

Cailletier-lajikkeesta on vuosisatojen saatossa tullut näiden rajuilta tuulilta suojassa olevien nizzalaisten oliivitarhojen päälajike.

Lajike on juurtunut niin syvään nizzalaiseen oliivinviljelymaisemaan, että sille on annettu paikallisia synonyymeja kuten Petite olive de Nice, Olivier de Grasse (Grasse on Nizzan lähellä sijaitseva kunta) ja Grassenc.

#### **Historia:**

Oliivipuun on jo yli kahden tuhannen vuoden ajan ollut osa Alpes-Maritimesin departementin maisema: sitä esiintyy 102:ssa departementin 163:sta kunnasta. Tästä ovat osoituksena oliivintuotantoa varten viljeltyjen puiden seasta löytyvät satoja vuosia vanhat oliivipuut tai ne viisi vielä käytössä olevaa myllyä, jotka toimivat ns. genovalaisen menetelmän mukaisesti (kuvaus liitteessä). Esimerkkinä mainittakoon 1200-luvulta peräisin oleva Contesin mylly, joka toimii vielä nykyäänkin vesirattaan voimalla ja jonka hammaspyörät ovat puusta.

Oliivinviljely alkoi rannikolla ja rannikon lähellä sijaitsevilla kukkuloilla foinikialaisten, kreikkalaisten ja roomalaisten peräkkäisten hyökkäysten jälkeen. Vuosisatojen kuluessa viljely on levinnyt myös alueen keskiosiin ja vuoristoon, jopa 700 metrin korkeuteen.

Öljynsä ansiosta oliivipuun on aina ollut yksi tärkeimmistä Nizzan kreivikunnan ja Ranskan Rivieran väestön viljelylajeista (vrt. liitteenä oleva Tinéen laaksoa koskeva bibliografia).

1800-luvun lopulta toiseen maailmansotaan saakka Nizzalla oli jopa merkittävä asema ns. riviera-tyypin oliiviöljyn kansainvälisessä kaupassa (vrt. liitteenä olevat vanhat etiketit).

Oliivinviljely vähentyi merkittävästi Alpes-Maritimesin alueella toisen maailmansodan jälkeen sekä vuosien 1929 ja 1956 tuhoisien hallowien jälkeen.

Oliivinviljelyä on tehostettu Alpes-Maritimesin alueella yli 25 vuoden ajan ammattilajijärjestöjen toiminnan ansiosta, ja se onkin leviämässä sisämaahan, missä se on jopa vallannut alaa kukkaviljelyltä.

Cailletier-lajikkeen (joka tunnetaan paremmin nimellä "Olive de Nice") juurtumista ja leviämistä alueelle vuosisatojen kuluessa voidaan pitää osoituksena sen mukautumisesta ympäristöönsä sekä tunnustuksena siitä saatavien tuotteiden laadukkuudesta ja kaupallisesta arvosta.

### **Ammattitaito:**

Yksin oliivinviljelystä toimeentulonsa saaneet maatilat ovat aina olleet harvassa, vaikka nykyään yhä useampi tila saa elantonsa sen tuotteista.

Oliivipuupengermillä, joita paikalliset kutsuvat "penkeiksi" (planches), viljeltiin aiemmin myös viljaa tai vihanneksia. Oliivit kopisteltiin puista alas pähkinä- tai kastanjapuisilla seipäillä talvisin tammi- ja maaliskuun välisenä aikana, jolloin maata ei viljelty. Käytäntönä on siis aina ollut korjata oliivisato joko kypsymisvaiheen alussa tai oliivien ollessa täysin kypsiä.

Cailletier-lajikkeen erikoisuutena on, että sitä voidaan käyttää kahteen tarkoitukseen: se soveltuu laatunsa takia niin öljynvalmistukseen kuin herkkutuotteeksi. Lajike on iät ja ajat ollut tunnettu ominaisuuksistaan, jotka tuottavat pehmeätä öljyä, jonka pehmeys vain lisääntyy siitä, että oliivit korjataan myöhään.

On myös kiintoisaa todeta, että kypsien ja kuivien oliivien myöhäinen korjuu soveltui erinomaisesti genovalaiseen puristusmenetelmään, jossa veden (jonka saatavuus tällä vuoristoisella alueella oli hyvä) lisääminen kivialtaaseen paransi työn laatua ja pehmensi näin öljyä.

Tämä useita vuosisatoja vanhalle perinteelle rakentuva ammattitaito ilmenee mm. seuraavien tekijöiden muodossa:

- Oliivinviljelijä tuntee tarhansa ja osaa kokemuksensa ansiosta suunnata viljelypalstansa tuotannon (maantieteellinen sijainti, oliivitarhan ikä, kypsymispotentiaali jne.) tai tietyn oliivipuun tuotannon (puun koko, puun oliivisato, oliivien koko, kypsymisvaiheen yhtenäisyys jne.) pikemmin öljynvalmistukseen kuin herkkutuotteiksi.
- Puun oliivisato korjataan yhdellä kerralla valitsemalla oliivit silmämääräisesti joko öljynvalmistukseen tai herkkutuotteiksi. Valinta tapahtuu muun muassa oliivien koon, kypsyyssasteen ja värin perusteella sekä sen mukaan, onko oliivin pinta sileä (herkkutuotteet) vai kurttuinen (öljynvalmistus).

Yhteenvetona voidaan todeta, että Huile d'olive de Nice -nimityksen erityisominaisuudet johtuvat seuraavista seikoista:

- oliiveja viljellään luonnonympäristössä, jossa vallitsee pääosin Välimeren ilmasto ja jossa tuulet ovat leppeitä,
- lajike on löytänyt oman ekologisen lokeronsa ja levinnyt käytetyimmäksi lajikkeeksi kukkuloille istutettuihin oliivitarhoihin, joita viljellään pengerviljelminä,
- sadonkorjuukäytäntönä on suurikokoisten puiden kopistelu, joka tehdään yhdellä kertaa kypsymiskauden lopussa kypsymisen jälkeen, jolloin saadaan väriltään sävykkäitä oliiveja,
- oliivinviljelijät ja jalostajat ovat ammattitaitoisia,
- jalostusmenetelmät on muokattu lajikkeeseen sopiviksi, ja niissä pidetään tärkeänä raaka-aineen ominaispiirteiden säilyttämistä.

#### 4.7 Valvontaelin:

Nimi: I.N.A.O.

Osoite: 138, Champs-Élysées — F-75008 Paris  
Tammikuun 1. päivästä 2005: 51, rue d'Anjou — F-75 008 Paris

Nimi: D.G.C.C.R.F.

Osoite: 59, Bd V. Auriol 75703 — Paris Cedex 13

#### 4.8 Merkinnät:

Elintarvikkeiden pakkausmerkintöjä ja esillepanoa koskevissa säädöksissä vaadittujen pakollisten merkintöjen lisäksi valvotun alkuperänimityksen Huile d'olive de Nice saaneiden oliiviöljyjen pakkausmerkinnöissä on oltava seuraavat tiedot:

— alkuperänimitys: "Huile d'olive de Nice",

— maininta "appellation d'origine contrôlée" tai "AOC". Kun pakkausmerkinnässä on maatalan ja merkin nimi, alkuperänimitys toistetaan sanojen "appellation" ja "contrôlée" välissä riippumatta siitä, miten osoite on merkitty.

Nämä tiedot on merkittävä samaan kenttään ja samaan etikettiin.

Ne on esitettävä painopinnalla selvästi näkyvin, luettavin, pysyvin ja riittävän suurin kirjaimin, jotta ne erottuvat selvästi muista kirjainmerkinnöistä ja piirroksista.

#### 4.9 Kansalliset vaatimukset:

Valvotusta alkuperänimityksestä "Huile d'olive de Nice" annettu asetus.

---

**Alkuperänimityksen ja maantieteellisten merkintöjen suojasta annetun asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen**

(2005/C 172/06)

Tämä julkaiseminen sisältää oikeuden vastustaa rekisteröintiä mainitun asetuksen 7 ja 12 d artiklassa tarkoitettulla tavalla. Väitteet hakemusta vastaan on tehtävä jäsenvaltion, WTO:n jäsenvaltion tai 12 artiklan 3 kohdan mukaista menettelyä noudattaen hyväksytyin kolmannen maan toimivaltaisen viranomaisen välityksellä kuuden kuukauden kuluessa julkaisemisesta. Julkaiseminen perustellaan seuraavilla tekijöillä ja erityisesti 4 kohdan 6 alakohdalla, joiden mukaan hakemus katsotaan perustelluksi asetuksessa (ETY) N:o 2081/92 tarkoitettulla tavalla.

**YHTEENVETO**

**NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 2081/92**

**”ACEITE DE LA RIOJA”**

**EY N:o: ES/00312/21.8.2003**

**SAN (X) SMM ( )**

Tämä yhteenveto on laadittu ainoastaan tiedotustarkoituksiin. Erityisesti asianomaisen SAN:n tai SMM:n tuottajia kehoitetaan yksityiskohtaisten tietojen saamiseksi tutustumaan eritelmän täydelliseen toisintoon, joka on saatavissa tuottajaryhmittymältä, kansallisilta viranomaisilta tai Euroopan komission toimivaltaisista yksiköistä <sup>(1)</sup>.

1. *Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen:*

Nimi: Subdirección General de Sistemas de Calidad Diferenciada — Dirección General de Alimentación — Secretaría General de Agricultura y Alimentación del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España

Osoite: Infanta Isabel, 1, E-28071 Madrid

Puhelin: (34) 94 13 47 53 94

Faksi: (34) 94 13 47 54 10

2. *Ryhmittymä:*

2.1 Nimi: ”Asolrioja”, Asociación de Trujales y Olivicultores de La Rioja -tuottajajärjestö

2.2 Osoite: C/ Gran Vía, n° 14, 8ºA, Logroño, La Rioja

Puhelin: (34) 655 93 89 80

2.3 Kokoonpano: tuottaja/jalostaja (X) muu ( )

3. *Tuotelaji:*

Ekstra-neitsytoliiviöljy, luokka 1.5. — Rasvat (voi, margariini, öljyt jne.)

<sup>(1)</sup> Euroopan komissio — Maatalouden pääosasto — Maataloustuotteiden laatupolitiikan yksikkö — B-1049 Bryssel.

#### 4. Eritelmä:

(tiivistelmä 4 artiklan 2 kohdan edellytyksistä)

##### 4.1 Tuotteen nimi:

"Aceite de La Rioja"

##### 4.2 Tuotteen kuvaus:

La Riojan oliiviöljyä valmistetaan oliivipuun hedelmistä, oliiveista, ainoastaan mekaanisin menetelmin (puristus mukaan luettuna) sellaisissa olosuhteissa (erityisesti lämpöolosuhteissa), jotka eivät muuta öljyä. Öljyn maku on moitteeton, ja sen vapaiden rasvahappojen pitoisuus oleiinihappona ilmaistuna on enintään 0,8 g/100 g. Tuote ei sisällä liuottimilla uuttamalla tai uudelleen esteröimällä valmistettuja öljyjä eikä minkään muiden öljyjen sekoituksia tai erilaisella tavalla valmistettuja öljyjä.

Alkuperänimityksellä suojatut öljyt ovat ekstra-neitsytoliiviöljyjä. Öljy on kirkasta, eikä siinä ole merkkiäkään sameudesta tai epäpuhtauksista, jotka himmentäisivät öljyn läpikuultavuutta. Öljyn vihreät värisävyt voivat vaihdella voimakkaan vaaleanvihreän ja voimakkaan tummanvihreän välillä. Öljyssä ei ole minkäänlaisia vikoja. Sen hyvät ominaisuudet ovat riittävän selvät, ja sen maussa, joka on sato vuoden alussa hedelmäinen, on mantelin vivahteita, makeutta, hieman tulusuutta, muttei kuitenkaan kitkeryyttä.

Kehittyneen La Riojan oliiviöljyn fysikaalis-kemialliset ominaisuudet ovat seuraavat: happamuus korkeintaan 0,8, ultraviolettiabsorbanssi (K 270) korkeintaan 0,20, ultraviolettiabsorbanssi (K 232) korkeintaan 2,50, peroksidiluku mEq O<sub>2</sub> korkeintaan 15, kosteus ja haihtuvat aineet kuumennettaessa 105 °C:seen korkeintaan 0,1/100, liukenemattomat epäpuhtaudet petroleetterissä korkeintaan 0,1/100, vikojen keskimääräinen aistinvarainen arviointi (Md) Md = 0 ja hedelmäisyyden keskimääräinen aistinvarainen arviointi (Mf) Mf > 0.

##### 4.3 Maantieteellinen alue:

Ekstra-neitsytoliiviöljy säilötään, puristetaan ja pakataan tuotantoalueella, johon kuuluu 503 388 tuotantoyksikköä La Riojan itsehallintoalueella.

##### 4.4 Alkuperätodisteet:

Tuotantolaitokset ja/tai viljelmät, öljynpuristamot ja pakkaamot, jotka sijaitsevat rajatulla alueella, jolta raaka-aine on peräisin ja jonne raaka-aineet tuodaan jatkojalostusta varten, on merkittävä "Asolrioja"-tuottajajärjestön rekisteriin.

ISO 45004 -standardin noudattamista tuotantolaitoksissa ja/tai viljelmillä, öljynpuristamoissa ja/tai pakkaamoissa valvotaan niiden omavalvontajärjestelmän avulla. Lisäksi ICAR (*Instituto de Calidad Agroalimentaria de La Rioja*) ja/tai "Asolrioja"-järjestön kanssa sopimuksen tehnyt ulkoinen valvontaelin valvovat standardin noudattamista ulkoisesti. Toimivaltaisen viranomaisen (*Consejería de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural Del Gobierno de La Rioja*) tunnustaman ulkoisen valvontaelimen tavoitteena on tarkastaa puolueettomasti, että alkuperänimityksellä suojattava ekstra-neitsytoliiviöljy täyttää asetuksen ja tavaraerittelyn vaatimukset.

Kukin tuotantolaitos ja/tai viljelmä, öljynpuristamo ja/tai pakkaamo toimittaa "Asolrioja"-järjestölle valvontasuunnitelmaa koskevan rekisteröintihakemuksen. ICAR ja/tai hyväksytyt ulkoinen valvontaelin arvioi hakemuksen rekisteröintitarkistuksessa. Jos hakemus täyttää vaatimukset, hakija voidaan merkitä tuottajajärjestön rekisteriin, jota järjestö päivittää jatkuvasti. Myöhemmin ICAR ja/tai ulkoinen valvontaelin laatii tarkistus suunnitelman (Plan de auditoria). Tämän jälkeen laaditaan kertomus, jonka itse Instituto de Calidad Agroalimentaria -laitos arvioi. Jos se hyväksyy kertomuksen, tuotteelle annetaan tuotesertifikaatti (Certificación del Producto). Siten varmistetaan, että markkinoille saatetaan vain alkuperätakuun saanutta ekstra-neitsytoliiviöljyä, joka on läpäissyt kaikki tuotantoprosessin aikana tehdyt tarkastukset. Koordinointineuvosto varmistaa, että Asolrioja-tuottajajärjestö ja ICAR ja/tai hyväksytyt ulkoinen valvontaelin toimivat puolueettomasti.



Tuotteen jäljitettävyyden varmistetaan siten, että se tunnustetaan kaikissa tuotanto- ja kaupallistamisvaiheissa.

#### 4.5 Valmistusmenetelmä:

Oliivien terveyden, sadonkorjuun ajankohdan ja käytössä olevien yhä uudenaikaisempien valmistusmenetelmien ansiosta tuotantoalueen oliivien ja niistä saadun oliiviöljyn laatua voidaan pitää hyvänä. Oliivipuiden tuotantomäärissä ja niiden jättämien varjojen tiheydessä on otettu asianmukaisesti huomioon viljelmien kasvillisuuden tila. Sato korjataan aina huolellisesti. Alkuperänimityksellä suojattavien oliiviöljyjen valmistukseen käytetään ainoastaan terveitä oliiveja, jotka on kerätty suoraan puusta ja jotka ovat riittävän kypsiä.

Kaikilla öljynpuristamoilla ja/tai pakkaamoilla on käytössään järjestelmät, joilla taataan, että "Aceite de La Rioja" -ekstra-neitsytoliiviöljyn tai mainitun oliiviöljyn valmistukseen käytettävä oliivilasti puretaan muista oliiveista erillään mahdollisten sekoittumisten välttämiseksi. Öljynpuristamoilla ja pakkaamoilla on myös tarkoituksenmukaiset varastot, joissa oliiveja tai alkuperänimityksellä suojattavaa oliiviöljyä säilytetään, ennen kuin niitä aletaan käsitellä. Oliivit jauhetaan viimeistään 48 tunnin kuluttua sadonkorjuusta, jolloin oliiveja ei tarvitse varastoida ja jolloin ne eivät happamoidu. Puristamisen aikana puristusjärjestelmän lämpötila on aina enintään 30 °C ja linkousjärjestelmässä enintään 45 °C.

Murskaaminen kestää aina korkeintaan 60 minuuttia, ja se tehdään aina korkeintaan 30 °C:n lämpötilassa. Oliivit murskataan kerralla yhdessä murskaussarjassa.

"Aceite de La Rioja" -ekstra-neitsytoliiviöljyä ei puhdisteta koskaan.

Alkuperänimityksellä suojattavaa öljyä säilytetään sellaisissa varasto-olosuhteissa, joissa voidaan taata, että öljy säilyy mahdollisimman hyvin. Öljy säilytetään mieluiten ruostumattomasta teräksestä valmistetuissa säiliöissä taikka öljynpuristimissa ja/tai metallisäiliöissä, jotka on pinnoitettu sisäpuolelta keraamisesti, hartsilla kyllästämällä tai millä tahansa sellaisella aineella, joka ei vaikuta elintarvikkeiden laatuun. Säiliöt suljetaan ilmatiiviisti, ja niitä säilytetään korkeahkossa ja vakaassa lämpötilassa, joka on aina korkeintaan 22 °C.

Öljy pakataan vain, jos sen fysikaalis-kemialliset ominaisuudet täyttävät kohdassa 4.2 mainitut vaatimukset ja jos se läpäisee laatukomitean toteuttaman aistinvaraisen testin.

Tuotantoprosessin kaikki vaiheet eli raaka-aineen vastaanotto, tuotteen valmistus ja sen pakkaaminen tapahtuvat rajatulla maantieteellisellä alueella, jotta alkuperänimityksellä suojattavan tuotteen laatu ja jäljitettävyyden sekä valvonta voidaan taata.

#### 4.6 Yhteys maantieteelliseen alkuperään:

Historiallinen yhteys: Oliiviöljy, jota arvostetaan nykyisin Välimeren alueen ruokavaliassa valtavasti, on ollut luonteenomainen osa La Riojan alueen ruokakulttuuria. Oliiviöljyä on käytetty myös haavojen sitomiseen ja hieromiseen. Uskovaiset käyttivät oliiviöljyä erakkomajojen ja pyhäkköjen lampuissa ja hieroivat sitä särkeviin jäseniinsä Neitsyt Marian alttarille polvistuneina. Tulisia ja maustettuja oliiveja on nautittu alkupalaksi ja lounaaksi La Riojan alueen maanviljelijöiden kodeissa monien vuosien ajan. Oliiveja liotetaan vedessä (*agua de enero*), johon on lisätty suolaa, timjamia, valkosipulia ja appelsiinin kuorta.

Oliiviöljyn puristamisen La Riojassa aloittivat kuitenkin roomalaiset. Tämän todistavat Murillo de Río Lezasta löydetty roomalainen vastapaino ja eräästä Alfarossa sijaitsevasta puristamosta löydetty öljysäiliö. Niiden perusteella voidaan arvioida, että alueella on ollut kaksi suurta öljyvyöhykettä.

Vanhimmat löydetty kirjalliset lähteet, jotka käsittelevät oliivinviljelyä, ainoaa järjestelmällisesti säänneltyä viljelymuotoa maakunnassa, ovat peräisin jopa 1700-luvulta. Samalta ajalta on löydetty tietoa myös öljynpuristamoista, joissa oliivit jalostettiin. La Riojassa oli 42 öljynpuristamoita, joiden määrä väheni 39:ään vuonna 1861 ja kasvoi 64 puristamoon vuonna 1945. Myöhemmin vuonna 1953 puristamoita oli 81. Silloin La Riojassa oli myös yksi oliivijäteöljyä valmistava tehdas sekä neljä teollisuussaippuaa ja kuusi tavallista saippuaa valmistavaa tehdasta, joissa saippuoiden valmistukseen käytettiin oliiviöljyä. Samalla vuosisadalla markkinoille tuli Berceo, La Riojan alueen öljy, jota vietiin Keski- ja Etelä-Amerikkaan sekä Pohjois-Eurooppaan.

Teoksessaan *"Diccionario Geográfico Estadístico Histórico de España y sus Posesiones de Ultramar"* Pascual Madoz mainitsee, että vuosina 1846—1850 öljynvienti Alfarosta oli merkittävää.

Luontoon liittyvät tekijät: La Riojan oliivilehdot sijaitsevat pääasiassa alueilla, joiden maaperä on väriltään punaruskeaa. Maaperän pääosin kerroksissa on niukasti humusta, ja se on hyvin kalkki-, savi-, liete- ja hiekkapitoista. Vettä läpäisevien kerrosten ansiosta maa kuivuu oikealla tavalla ja kasvua voidaan rajoittaa erityisesti kuivan kauden aikana. Tästä syystä saadaan aikaan oikea hormonaalinen tasapaino, joka vaikuttaa myöhemmin näin tuotettujen öljyjen laatuun alentamalla pH-arvoa ja lisäämällä polyfenolien, antosyaanien, aromien, omenahapon ja kaliumin määrää öljyssä ja tuomalla öljyyn lisää yrttien makua. Toisenlaisessa hedelmällisemmässä maaperässä oliivipuut kasvavat liikaa. Kasvun pitkittyminen on pahinta oliivien kypsymisvaiheessa, koska oliivi ei saa kypsää väriään ajoissa eikä se kypsy muutenkaan kunnolla. Tavallista tiheimmän lehtikasvuston ja tuuhean kasvillisuuden jättämät varjot aiheuttavat myös tavallista enemmän ongelmia ja itiöiden aiheuttamia kasvitautoja, mikä heikentää laatua.

Maantieteellisellä alueella, jolle suojattua maantieteellistä merkintää haetaan, vallitsee hieman manta-reinen Välimeren lauhkea ilmasto. Talvet ovat leutoja ja kesät pitkiä ja kuumia. Vaikka kesien sademäärät ovat vähäisiä, ne ovat riittäviä, jotta kuivassa maassa viljeltävä oliivi voi menestyä alueella. Alueella on hyvin valoisaa, ja lämpötilojen vaihtelut päivän ja yön välillä ovat vähäisiä, mikä on oliivipuun kasvun kannalta ihanteellista, koska tällaisissa olosuhteissa oliivien öljypitoisuus ja aromien määrä kasvaa sekä kokonaishappopitoisuus vähenee.

Kun talven kylmät ajat koittavat lämpötilojen laskiessa, oliivipuulla on lepoaika. Se on lehdetön ja hedelmätön ja sietää kylmyyttä  $-10^{\circ}\text{C}$ :een saakka. Kylmä aika on tarpeellinen oliivipuun kukinnan ja hedelmäsadon kannalta. Kun talven lepoaika on ohitse, oliivipuun tarvitsee valoa. Lämpötilan tulisi jäädä  $10-25^{\circ}\text{C}$ :n välille, jotta oliivipuun menestyisi parhaiten. Siispä kyseisellä alueella vallitseva Välimeren ilmasto takaa riittävän valoisuuden ja lämmön. Liian voimakas lämpö pysäyttäisi fotosynteesin ja saisi lehdet kuihtumaan, koska kosteuden haihtuminen korvautuisi puun juurista nousevalla kosteudella.

Myös tavanomainen lämpötilojen vaihtelu kypsymisaikana edistää antosyaanien muodostumista.

Hyvän sadon saamiseen ja myös hyvän öljyn tuottamiseen vaikuttaa merkittävästi myös oliivinviljelijä, joka tasapainottaa alueen luonnon kantokykyä hoitamalla viljelmiään huolellisesti. Alueen viljelijät tuntevat oliivinviljelyn perusteellisesti ja käyttävät perinteisiä viljelymenetelmiä, joilla pyritään luomaan tasapainoisia oliivilehtoja, joissa keskitytään ainoastaan laadukkaaseen oliiviöljyn tuottamiseen.

#### 4.7 Valvontaelin:

Nimi: Instituto de Calidad Agroalimentaria de La Rioja

Osoite: Avda. de La Paz, 8-10; E-26071, Logroño (La Rioja)

Puhelin: (34) 941 29 16 00

Faksi: (34) 941 29 16 02

#### 4.8 Merkintä:

Etiketissä pitää olla maininta "Denominación de origen Protegida Aceite de La Rioja"

#### 4.9 Kansalliset vaatimukset:

- kesäkuun 9 päivänä 1982 annettu perustuslakia täydentävä laki 3/1982 La Riojan itsehallintoasemasta (muutettu maaliskuun 24 päivänä 1994 annetulla perustuslakia täydentävällä lailla 3/1994 ja tammikuun 7 päivänä 1999 annetulla perustuslakia täydentävällä lailla 2/1999)
  - maaliskuun 8 päivänä 1995 annettu laki 3/1995 La Riojan itsehallintoalueen hallituksen ja julkishallinnon oikeusjärjestelmästä
  - marraskuun 26 päivänä 1992 annettu laki 30/1992 julkishallintojen oikeusjärjestelmästä ja yhteisestä hallintomenettelystä
  - tammikuun 25 päivänä 1994 annettu määräys maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 yhteensovittamisesta Espanjan lainsäädännön kanssa
  - lokakuun 22 päivänä 1999 annettu kuninkaallinen asetus nro 1643/1999, jossa säädetään yhteisön suojattujen alkuperänimitysten ja maantieteellisten merkintöjen rekisteriin kirjaamista koskevien hakemusten jättämismenettelystä.
-

Komission tiedonanto voimassa olevista 25 jäsenvaltiota koskevista valtion tuen takaisinperinnässä sovellettavista koroista sekä viite- ja diskontto-koroista 1.1.2005

Julkaistu komission asetuksen (EY) 794/2004, annettu 21.4.2004 (Virallinen lehti L 140, 30.4.2004, s. 1) artiklan 10 ja komission viite- ja diskontto-korkojen vahvistamismenettelystä antaman tiedonannon (Virallinen lehti C 273, 9.9.1997, s. 3) mukaisesti

(2005/C 172/07)

Alkaen	Asti	AT	BE	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	SE	SI	SK	UK
1.7.2005	...	4,08	4,08	7,53	4,05	4,08	4,23	5,50	4,08	4,08	4,08	4,08	8,59	4,08	4,08	6,49	4,08	6,64	7,00	4,08	6,24	4,08	<b>3,96</b>	5,10	7,55	5,81
1.6.2005	30.6.2005	4,08	4,08	<b>7,53</b>	4,05	4,08	4,23	5,50	4,08	4,08	4,08	4,08	8,59	4,08	4,08	6,49	4,08	6,64	7,00	4,08	<b>6,24</b>	4,08	4,69	5,10	7,55	5,81
1.4.2005	31.5.2005	4,08	4,08	6,33	<b>4,05</b>	4,08	4,23	5,50	4,08	4,08	4,08	4,08	8,59	4,08	4,08	6,49	4,08	6,64	7,00	4,08	7,62	4,08	4,69	5,10	7,55	5,81
1.1.2005	31.3.2005	<b>4,08</b>	<b>4,08</b>	6,33	<b>4,86</b>	<b>4,08</b>	<b>4,23</b>	5,50	<b>4,08</b>	<b>4,08</b>	<b>4,08</b>	<b>4,08</b>	8,59	<b>4,08</b>	<b>4,08</b>	6,49	<b>4,08</b>	6,64	7,00	<b>4,08</b>	<b>7,62</b>	<b>4,08</b>	<b>4,69</b>	5,10	7,55	<b>5,81</b>

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**  
**(Asia COMP/M.3857 — SITA/Flughafen Düsseldorf/FDITG)**  
**Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä**

(2005/C 172/08)

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

1. Komissio vastaanotti 1. heinäkuuta 2005 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004<sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritykset SITA Information Networking Computing BV ("SITA", Alankomaat) ja Flughafen Düsseldorf GmbH ("Flughafen Düsseldorf", Saksa) hankkivat neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua merkityksessä yhteisen määräysvallan yrityksessä Flughafen Düsseldorf Informationstechnologie GmbH ("FDITG", Saksa), joka on yrityksen Flughafen Düsseldorf määräysvallassa, ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
  - SITA: tietoliikennepalvelujen tarjoaminen maailmanlaajuisille lentoliikenneyhtiöille sekä oheissektoreille
  - Flughafen Düsseldorf: lentokenttätoiminta Düsseldorfissa
  - FDITG: tietoteknologia- ja telekommunikaatiopalvelujen tarjoaminen ja markkinointi Düsseldorfin lentoaseman campukselle sekä "Airport City" business-keskukselle
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu toimi voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004<sup>(2)</sup> nojalla annetun komission tiedonannon mukaisesti.
4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3857 — SITA/Flughafen Düsseldorf/FDITG, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailun pääosasto  
Yrityskeskittymien valvonta — Kirjaamo  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**  
**(Asia COMP/M.3799 — Dexia/Kommunalkredit/JV)**  
**Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia**

(2005/C 172/09)

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

1. Komissio vastaanotti 30. kesäkuuta 2005 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004<sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla belgialaisen yrityksen Dexia S.A. (Dexia) määräysvallassa oleva ranskalainen yritys Dexia Crédit Local (Dexia CL) ja itävaltalaisen yrityksen Österreichische Volksbanken AG (ÖVAG) määräysvallassa oleva itävaltalainen yritys Kommunalkredit Austria AG (Kommunalkredit) hankkivat asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan itävaltalaisessa yrityksessä Dexia Kommunalkredit Bank AG (Dexia-Kom) ja tšekkiläisessä yrityksessä Kommunalkredit Finance a.s. (KF) ostamalla osakkeita. Dexia-Kom on tällä hetkellä Dexia CL:n määräysvallassa ja KF on Kommunalkreditin määräysvallassa.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— Dexia ja ÖVAG: rahoituspalvelut

— Kommunalkredit, Dexia CL, Dexia-Kom ja KF: rahoituspalvelut pääasiassa julkiselle sektorille.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 mukaan annetun komission tiedonannon<sup>(2)</sup> perusteella tämä asia voidaan mahdollisesti käsitellä kyseisessä tiedonannossa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

4. Komissio kehottaa asianomaisia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3799 — Dexia/Kommunalkredit/JV seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailun PO (DG COMP)  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bryssel

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

## Muut KOM-asiakirjat kuin komission antamat lakiehdotukset

(2005/C 172/10)

Asiakirja	Osa	Päivämäärä	Otsikko
KOM(2005) 51	1	17.2.2005	KOMISSION TIEDONANTO NEUVOSTOLLE: Euroopan kehitysrahaston tulosarviointi ja ehdotus yhdeksännessä Euroopan kehitysrahastossa jäljellä olevien ehdollisten varojen vapauttamisesta
KOM(2005) 63		23.2.2005	KOMISSION KERTOMUS: Eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä ja jäsenvaltioiden välisistä luovuttamismenettelyistä 13 päivänä kesäkuuta 2002 tehdyn neuvoston puitepäätöksen 34 artiklaan perustuva
KOM(2005) 75		7.3.2005	KOMISSION TIEDONANTO NEUVOSTOLLE JA EUROOPAN PARLAMENTILLE: Euroopan kasvualoite — Euroopan laajuisiin liikenneverkkoihin liittyvien hankkeiden yhteydessä käytettävää EU:n lainavakuusvälinettä koskeva toteutettavuusselvitys
KOM(2005) 94		16.3.2005	KOMISSION TIEDONANTO: Vihreä kirja ”Kohti väestörakenteen muutoksia — uusi solidaarisuus sukupolvien välillä”
KOM(2005) 115	1	6.4.2005	KOMISSION TIEDONANTO EUROOPAN PARLAMENTILLE, NEUVOSTOLLE, EUROOPAN TALOUS- JA SOSIAALIKOMITEALLE JA ALUEIDEN KOMITEALLE: Kansalaisten terveyden, turvallisuuden ja luottamuksen edistäminen: terveyst- ja kuluttajansuojastrategia
KOM(2005) 120		31.3.2005	KOMISSION TIEDONANTO: Rakenneuudistukset ja työllisyys — Rakenneuudistusten ennakointi ja tukeminen työllisyyden kehittämiseksi: Euroopan unionin tehtävät
KOM(2005) 132		12.4.2005	KOMISSION TIEDONANTO NEUVOSTOLLE, EUROOPAN PARLAMENTILLE JA EUROOPAN TALOUS- JA SOSIAALIKOMITEALLE: Vuosituhattavoitteiden saavuttamisen nopeuttaminen — Euroopan unionin panos
KOM(2005) 134		12.4.2005	KOMISSION TIEDONANTO NEUVOSTOLLE, EUROOPAN PARLAMENTILLE JA EUROOPAN TALOUS- JA SOSIAALIKOMITEALLE: Kehitykseen vaikuttavien politiikkojen johdonmukaisuus Kehityksen vauhdittaminen vuosituhattavoitteiden saavuttamiseksi
KOM(2005) 153		20.4.2005	KOMISSION TIEDONANTO NEUVOSTOLLE, EUROOPAN PARLAMENTILLE, EUROOPAN TALOUS- JA SOSIAALIKOMITEALLE JA ALUEIDEN KOMITEALLE: Yhteisön ulkopuolisissa maissa tapahtuneiden katastrofien ja kriisien edellyttämien EU:n valmiuksien vahvistaminen
KOM(2005) 172		27.4.2005	KOMISSION TIEDONANTO: Perusoikeuskirjan noudattaminen komission lainsäädäntöehdotuksissa
KOM(2005) 175		29.4.2005	Euroopan komission kertomus neuvostolle ja Euroopan parlamentille eläinkokeille vaihtoehtoisten koemenetelmien kehittämisestä, validoinnista ja oikeudellisesta hyväksymisestä kosmetiikka-alalla (2004)
KOM(2005) 195		19.5.2005	KOMISSION TIEDONANTO NEUVOSTOLLE JA EUROOPAN PARLAMENTILLE: Tiedonanto rikosoikeudellisten päätösten vastavuoroisesta tunnustamisesta ja jäsenvaltioiden välisen luottamuksen lujittamisesta

Asiakirja	Osa	Päivämäärä	Otsikko
KOM(2005) 207		30.5.2005	KOMISSION TIEDONANTO NEUVOSTOLLE JA EUROOPAN PARLAMENTILLE: Jäsenvaltioiden kertomukset vuonna 2003 havaituista käyttäytymistavoista, joilla rikottiin vakavasti yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjä
KOM(2005) 208		23.5.2005	KOMISSION TIEDONANTO NEUVOSTOLLE JA EUROOPAN PARLAMENTILLE: Euroopan avaruuspolitiikka — alustavia näkökohtia
KOM(2005) 217	1	25.5.2005	KOMISSION TIEDONANTO EUROOPAN PARLAMENTILLE JA NEUVOSTOLLE: Kansallisten ja yhteisön tilastoviranomaisten riippumattomuudesta, koskemattomuudesta ja vastuuvollisuudesta
KOM(2005) 217	2	25.5.2005	KOMISSION SUOSITUS: Kansallisten ja yhteisön tilastoviranomaisten riippumattomuudesta, koskemattomuudesta ja vastuuvollisuudesta
KOM(2005) 218		25.5.2005	KOMISSION TIEDONANTO NEUVOSTOLLE JA EUROOPAN PARLAMENTILLE: Luonnos: Julistus kestävän kehityksen pääperiaatteista
KOM(2005) 222	1	25.5.2005	KOMISSION TIEDONANTO NEUVOSTOLLE neuvottelujen käymisestä Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) liittymisestä neljännen sukupolven ydinreaktoreita käsittelevän kansainvälisen foorumin jäsenten väliseen ydinalan tutkimusta koskevaan kansainväliseen puitesopimukseen
KOM(2005) 223		31.5.2005	KOMISSION KERTOMUS EUROOPAN PARLAMENTILLE JA NEUVOSTOLLE jätetilastoista 25 päivänä marraskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2150/2002 4 artiklan 3 kohdassa ja 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen kokeilututkimusten edistymisestä
KOM(2005) 233		3.6.2005	KOMISSION KERTOMUS: Vuosikertomus Euroopan unionin toiminnasta tutkimuksen ja teknologian kehittämisen alalla 2003
KOM(2005) 243		7.6.2005	KOMISSION TIEDONANTO NEUVOSTOLLE, EUROOPAN PARLAMENTILLE JA EUROOPAN TALOUS JA SOSIAALIKOMITEALLE: Nanotiede ja nanoteknologia: Toimintasuunnitelma Euroopalle 2005—2009
KOM(2005) 245		8.6.2005	KOMISSION KERTOMUS NEUVOSTOLLE JA EUROOPAN PARLAMENTILLE kolmansille maille myönnetyn makrotaloudellisen rahoitusavun toteutuksesta vuonna 2004
KOM(2005) 269		22.6.2005	KOMISSION TIEDONANTO NEUVOSTOLLE JA EUROOPAN PARLAMENTILLE: Henkilöautojen hiilidioksidipäästöjen vähentämistä koskevan yhteisön strategian toteuttaminen: Strategian tehokkuutta koskeva viides vuosittainen tiedonanto

Nämä tekstit ovat saatavissa EUR-Lexistä: <http://europa.eu.int/eur-lex/lex/>



**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen  
(Asia COMP/M.3839 — Access Industries/Basell)**

(2005/C 172/11)

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

Komissio päätti 4. heinäkuuta 2005 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot.
  - sähköisessä muodossa EUR-Lex -sivustossa asiakirjanumerolla 32005M3839. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

## II

(Valmistavat säädökset)

## KOMISSIO

## Komission antamat lakiehdotukset

(2005/C 172/12)

Asiakirja	Osa	Päivämäärä	Otsikko
KOM(2005) 51	2	17.2.2005	Ehdotus: Neuvoston päätös toisen 250 miljoonan euron erän vapauttamisesta yhdeksännen Euroopan kehitysrahaston ehdollisesta 1 miljardin euron määrästä vesialan AKT—EU-välineen toista rahoituserää varten
KOM(2005) 51	3	17.2.2005	Ehdotus: Neuvoston päätös 18 miljoonan euron vapauttamisesta yhdeksännen Euroopan kehitysrahaston ehdollisesta 1 miljardin euron määrästä ja käyttämisestä Itä-Timorin maaohjelman rahoittamiseen vuosina 2006—2007
KOM(2005) 51	4	17.2.2005	Ehdotus: Neuvoston päätös yhdeksännen Euroopan kehitysrahaston ehdollisesta 1 miljardin euron määrästä jäljellä olevan 482 miljoonan euron osuuden vapauttamisesta ja käyttämisestä Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren maiden kanssa tehtävään yhteistyöhön
KOM(2005) 51	5	17.2.2005	Ehdotus: Neuvoston päätös neuvoston päätökseksi AKT—EY-ministerineuvostossa vahvistettavasta yhteisön kannasta päätökseen yhdeksännen Euroopan kehitysrahaston pitkän aikavälin kehityksen määräraharahavaruuden ja investointikehyksen varojen käyttämisestä EU:n energia aloitteen rahoittamiseen sekä perushyödykkeisiin liittyvien riskien hallintaan tarkoitettua kansainvälistä rahoitusvälinettä, rehu- ja elintarvikevalvontaa sekä kasvinsuojelua koskevien uusien EU-sääntöjen edellyttämää mukauttamista ja Afrikan unionin lujittamista varten myönnettäviin rahoitusosuuksiin ja nopean toiminnan aloitteelle ”Koulutusta kaikille” myönnettävään rahoitusosuuteen
KOM(2005) 51	6	17.2.2005	Ehdotus: Neuvoston päätös AKT—EY-ministerineuvostossa vahvistettavasta yhteisön kannasta päätökseen yhdeksännen Euroopan kehitysrahaston pitkän aikavälin kehityksen määräraharahavaruuden ja investointikehyksen varojen käyttämisestä vesialan AKT—EU-välineen toiseen rahoituserään
KOM(2005) 106		31.3.2005	Ehdotus: Neuvoston asetus Euroopan lääkeviraston maksullisista palveluista annetun asetuksen (EY) N:o 297/95 muuttamisesta
KOM(2005) 113		6.4.2005	Ehdotus: Neuvoston asetus valmiustoimien ja nopeiden avustustoi- mien rahoitusvälineen perustamisesta vakavia hätätilanteita varten

Asiakirja	Osa	Päivämäärä	Otsikko
KOM(2005) 115	2	6.4.2005	Ehdotus: Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös yhteisön toimintaohjelmasta terveyden ja kuluttajansuojan alalla (2007—2013)
KOM(2005) 116		6.4.2005	Ehdotus: Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös kaudella 2007—2013 toteutettavasta ”Kansalaisten Eurooppa” -ohjelmasta unionin aktiivisen kansalaisuuden edistämiseksi
KOM(2005) 117		6.4.2005	Ehdotus: Neuvoston asetus yhteisen kalastuspolitiikan täytäntöönpanoa ja kansainvälisen merioikeuden alaa koskevista yhteisön rahoitustoimenpiteistä
KOM(2005) 131	1	8.4.2005	Ehdotus: Neuvoston päätös Euroopan yhteisön sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välillä niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan jäsenvaltiossa tai Islannissa tai Norjassa jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio, tehtyyn sopimukseen liitettävän pöytäkirjan allekirjoittamisesta
KOM(2005) 131	2	8.4.2005	Ehdotus: Neuvoston päätös Euroopan yhteisön sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välillä niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan jäsenvaltiossa tai Islannissa tai Norjassa jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio, tehtyyn sopimukseen liitettävän pöytäkirjan tekemisestä
KOM(2005) 140		14.4.2005	Ehdotus: Neuvoston päätös Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen pöytäkirjassa nro 2 olevan 9 artiklan 4 kohdan määräyksissä tarkoitettujen ajanjakson pidentämistä koskevan lisäpöytäkirjan 3 artiklassa määrättyjen edellytysten täyttymisestä
KOM(2005) 154		20.4.2005	Ehdotus: Neuvoston asetus julkisyhteisöjen rahoitusaseman valvonnan sekä talouspolitiikan valvonnan ja koordinoinnin tehostamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1466/97 muuttamisesta
KOM(2005) 168		26.4.2005	Ehdotus: Neuvoston päätös muuntogeenisen maissin ( <i>Zea mays</i> L. linja MON 810) käytön ja myynnin väliaikaisesta kieltämisestä Itävallassa direktiivin 2001/18/EY mukaisesti
KOM(2005) 182		4.5.2005	Ehdotus: Neuvoston asetus tietyistä Sudaniin kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 131/2004 muuttamisesta
KOM(2005) 183	1	4.5.2005	Ehdotus: Neuvoston päätös Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen vaatimustenmukaisuuden arvioinnin vastavuoroisesta tunnustamisesta tehdyn sopimuksen tarkistamista koskevan Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen allekirjoittamisesta
KOM(2005) 183	2	4.5.2005	Ehdotus: Neuvoston päätös Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen vaatimustenmukaisuuden arvioinnin vastavuoroisesta tunnustamisesta tehdyn sopimuksen tarkistamista koskevan Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen tekemisestä

Asiakirja	Osa	Päivämäärä	Otsikko
KOM(2005) 185	1	3.5.2005	Ehdotus: Neuvoston päätös Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välillä Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetun kumppanuussopimuksen muuttamista koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan yhteisön puolesta
KOM(2005) 185	2	3.5.2005	Ehdotus: Neuvoston päätös Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välillä Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetun kumppanuussopimuksen muuttamista koskevan sopimuksen tekemisestä
KOM(2005) 187		12.5.2005	Ehdotus: Neuvoston asetus Euroopan talousyhteisön ja Komorien islamilaisen liittotasavallan hallituksen välisessä Komorien rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista 1 päivän tammikuuta 2005 ja 31 päivän joulukuuta 2010 väliseksi ajaksi koskevan pöytäkirjan tekemisestä
KOM(2005) 190	1	13.5.2005	Ehdotus: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus Euroopan ympäristökeskuksen sekä ympäristöä koskevan Euroopan tieto- ja seurantaverkoston perustamisesta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1210/90 muuttamisesta toiminnanjohtajan toimikauden osalta
KOM(2005) 190	2	13.5.2005	Ehdotus: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen perustamisesta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 337/75 muuttamisesta johtajan toimikauden osalta
KOM(2005) 190	3	13.5.2005	Ehdotus: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön luomisesta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1365/75 muuttamisesta johtajan ja apulaisjohtajan toimikauden osalta
KOM(2005) 190	4	13.5.2005	Ehdotus: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus Euroopan koulutussäätiön perustamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 1360/90 muuttamisesta johtajan toimikauden osalta
KOM(2005) 190	6	13.5.2005	Ehdotus: Neuvoston asetus asetuksen (EY) N:o 40/94 muuttamisesta sisämarkkinoilla toimivan yhdenmukaistamisviraston pääjohtajan toimikauden osalta
KOM(2005) 190	7	13.5.2005	Ehdotus: Neuvoston asetus asetuksen (EY) N:o 2100/94 muuttamisesta yhteisön kasvilajikeviraston pääjohtajan toimikauden osalta
KOM(2005) 190	8	13.5.2005	Ehdotus: Neuvoston asetus Euroopan unionin elinten käänöskeskuksen perustamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 2965/94 muuttamisesta johtajan toimikauden osalta
KOM(2005) 190	9	13.5.2005	Ehdotus: Neuvoston asetus Euroopan rasimin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen perustamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1035/97 muuttamisesta johtajan toimikauden osalta

Asiakirja	Osa	Päivämäärä	Otsikko
KOM(2005) 190	10	13.5.2005	Ehdotus: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus asetuksen (EY) N:o 178/2002 muuttamisesta Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen toiminnanjohtajan toimikauden osalta
KOM(2005) 190	11	13.5.2005	Ehdotus: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus tautien ehkäisyyn ja valvonnan eurooppalaisen keskuksen perustamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 851/2004 muuttamisesta johtajan toimikauden osalta
KOM(2005) 190	12	13.5.2005	Ehdotus: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus asetuksen (EY) N:o 726/2004 muuttamisesta Euroopan lääkeviraston toimitusjohtajan toimikauden osalta
KOM(2005) 190	13	13.5.2005	Ehdotus: Neuvoston asetus asetuksen (EY) N:o 1321/2004 muuttamisesta maailmanlaajuisen satelliittinavigointijärjestelmän (GNSS) Euroopan valvontaviranomaisen toiminnanjohtajan toimikauden osalta
KOM(2005) 190	14	13.5.2005	Ehdotus: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston perustamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 2062/94 muuttamisesta johtajan toimikauden osalta
KOM(2005) 190	15	13.5.2005	Ehdotus: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus Euroopan meriturvallisuusviraston perustamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1406/2002 muuttamisesta pääjohtajan toimikauden osalta
KOM(2005) 190	16	13.5.2005	Ehdotus: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus asetuksen (EY) N:o 1592/2002 muuttamisesta Euroopan lentoturvallisuusviraston pääjohtajan ja johtajien toimikauden osalta
KOM(2005) 190	17	13.5.2005	Ehdotus: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus Euroopan rautatieviraston perustamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 881/2004 muuttamisesta pääjohtajan toimikauden osalta
KOM(2005) 190	18	13.5.2005	Ehdotus: Neuvoston asetus asetuksen (EY) N:o 2007/2004 muuttamisesta Euroopan unionin jäsenvaltioiden operatiivisesta ulkorajayhteistyöstä huolehtivan viraston pääjohtajan ja varapääjohtajan toimikauden osalta
KOM(2005) 191	1	13.5.2005	Ehdotus: Neuvoston päätös Euroopan talousyhteisön ja Turkin välisen assosiointisopimuksen lisäpöytäkirjan allekirjoittamisesta Euroopan unionin laajentumisen vuoksi
KOM(2005) 191	2	13.5.2005	Ehdotus: Neuvoston päätös Euroopan talousyhteisön ja Turkin välisen assosiointisopimuksen lisäpöytäkirjan tekemisestä Euroopan unionin laajentumisen vuoksi
KOM(2005) 193		17.5.2005	Ehdotus: Neuvoston asetus tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien integroitujen elektronisten pienloistelamppujen tuonnissa neuvoston asetuksella (EY) N:o 1470/2001 käyttöön otettujen lopullisten polkumyynnitoimenpiteiden laajentamisesta koskemaan Vietnamin sosialistisesta tasavallasta, Pakistanin islamilaisesta tasavallasta ja Filippiinien tasavallasta lähetetyn saman tuotteen tuontia

Asiakirja	Osa	Päivämäärä	Otsikko
KOM(2005) 194		18.5.2005	Ehdotus: Neuvoston asetus maataloustuotteiden luonnonmukaisesta tuotantotavasta ja siihen viittaavista merkinnöistä maataloustuotteissa ja elintarvikkeissa annetun asetuksen (ETY) N:o 2092/91 muuttamisesta
KOM(2005) 197		19.5.2005	Ehdotus: Neuvoston asetus Kazakstanin tasavallasta tuotavia tiettyjä terästuotteita koskevien rajoitusten hallinnoinnista
KOM(2005) 222	2	25.5.2005	Ehdotus: Neuvoston päätös neuvottelujen käymisestä Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) liittymisestä neljännen sukupolven ydinreaktoreita käsittelevän kansainvälisen foorumin jäsenten väliseen ydinalan tutkimusta koskevaan kansainväliseen puitesopimukseen
KOM(2005) 226		1.6.2005	Ehdotus: Neuvoston päätös tietyissä kolmansissa maissa suoritettavien lajikkeiden ylläpitoa koskevien tarkastusten vastaavuudesta
KOM(2005) 238		6.6.2005	Ehdotus: Neuvoston asetus asetuksen (EY) N:o 3317/94 muuttamisesta kalastuslisenssihakemusten kolmansille maille toimittamisen osalta
KOM(2005) 254		15.6.2005	Ehdotus: Neuvoston asetus tiettyjä maatalous- ja teollisuustuotteita koskevien yhteisön autonomisten tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista annetun asetuksen (EY) N:o 2505/96 muuttamisesta
KOM(2005) 264	1	21.6.2005	Ehdotus: Neuvoston päätös Euroopan yhteisön ja Australian hallituksen välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta
KOM(2005) 264	2	21.6.2005	Ehdotus: Neuvoston päätös Euroopan yhteisön ja Australian hallituksen välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen tekemisestä
KOM(2005) 268		21.6.2005	Ehdotus: Neuvoston asetus lopullisen polkumyynnitullin käyttöön otosta muun muassa Algeriasta peräisin olevan urean ja ammoniumnitraatin liuosseoksen (UAN) tuonnissa annettua neuvoston asetusta (EY) N:o 1995/2000 koskevan uuden viejän tarkastelun päättämisestä
KOM(2005) 270		23.6.2005	Ehdotus: Neuvoston päätös tiettyjen terästuotteiden kauppaa koskevan Euroopan yhteisön ja Ukrainan hallituksen välisen sopimuksen tekemisestä
KOM(2005) 271		23.6.2005	Ehdotus: Neuvoston asetus tiettyjä Ukrainasta tuotavia terästuotteita koskevien rajoitusten hallinnoinnista
KOM(2005) 273		21.6.2005	Ehdotus: Neuvoston asetus yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä yhteisön tariffikiintiön avaamiseksi Sveitsistä peräisin olevien elävien nautaeläinten tuontia varten
KOM(2005) 283		27.6.2005	Ehdotus: Neuvoston asetus lopullisen polkumyynnitullin käyttöön ottamisesta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien käsikäyttöisten haarukkatrukkien ja niiden keskeisten osien tuonnissa sekä kyseisessä tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta
KOM(2005) 289		21.6.2005	Ehdotus: Neuvoston asetus (EY, Euratom) neuvostojen asetuksen N:o 6/66/Euratom, 121/66/ETY, neuvostojen asetuksen N:o 7/66/Euratom, 122/66/ETY ja neuvostojen asetuksen N:o 174/65/ETY, 14/65/Euratom kumoamisesta

Nämä tekstit ovat saatavissa EUR-Lexistä: <http://europa.eu.int/eur-lex/lex/>

## III

(Tiedotteita)

## KOMISSIO

EHDOTUSPYYNTÖ — DG EAC nro 24/05

UNIONIN AKTIIVISEN KANSALAIKUUDEN EDISTÄMINEN

Ystävyyskuntatoiminnan tukeminen

Konferenssit, koulutusseminaarit ja tiedotuskampanjat 2006

(2005/C 172/13)

## 1. TAVOITTEET — PROJEKTITYYPIT

Ehdotuspyynnön tavoitteena on tukea **ystävyyuskuntatoimintaan** liittyviä projekteja EU:n jäsenvaltioissa ja muissa tukikelpoisissa maissa. Projekteilla olisi parannettava tietoisuutta eurooppalaisuudesta, tuettava uusia ja jo olemassa olevia paikallisviranomaisten yhteyksiä ja verkkoja, tuettava EU:n kansalaisten käymää vuoropuhelua sekä edistettävä ystävyyskuntatoimintaa ja levitettävä siihen liittyviä parhaita toimintamalleja Euroopassa.

Ehdotuspyyntö koskee ystävyyskuntatoiminnan puitteissa järjestettäviä konferensseja, koulutusseminareja ja tiedotuskampanjoita. Ystävyyskuntien välisistä kansalaistapaamisista järjestetään oma ehdotuspyyntönsä.

Tällä ehdotuspyynnöllä voidaan tukea kolmentyyppisiä toimia.

**Tyyppi 1: Aihekohtaiset ystävyyskuntakonferenssit.** Konferensseilla pyritään lisäämään tietoisuutta eurooppalaisista toimintalinjoista. Konferenssien osanottajien on edustettava kuntia vähintään kahdesta tukikelpoisuusvaatimukset täyttävästä maasta, joista ainakin toinen on EU:n jäsenvaltio.

**Tyyppi 2: Ystävyyskuntatoimintaan liittyvät koulutusseminaarit.** Näillä ystävyyskuntatoiminnasta vastaaville suunnatuilla seminaareilla annetaan osallistujille mahdollisuus hankkia tietoja ja taitoja, joita tarvitaan laadukkaiden, sisällöltään eurooppalaisten ystävyyskuntaprojektien järjestämisessä.

**Tyyppi 3: Ystävyyskuntatoimintaa edistävät tiedotuskampanjat.** Kampanjat ovat ohjelman **uusi osa**, jolla pyritään antamaan sopiville organisaatioille (kuten paikallisviranomaisten alueellisille, valtakunnallisille tai Euroopan tason yhdistyksille) mahdollisuus toteuttaa uutta innovatiivista toimintaa ystävyyskuntatoiminnan kehittämisen hyväksi.

Tiedotuskampanjat on suunnattava kunnille, ja niillä on pyrittävä edistämään ystävyyskuntatoimintaa Euroopassa levittämällä tietoa ystävyyskaupunkiohjelmasta ja korostamalla alan toiminnan merkitystä Euroopassa. Tiedotuskampanjoissa on oltava mukana vähintään kaksi tukikelpoisuusvaatimukset täyttävää maata, joista ainakin toisen on oltava EU:n jäsenvaltio.

## 2. TUKIKELPOISET HAKIJAT

Hakemuksen voi jättää organisaatio, joka on tukikelpoisuusvaatimukset täyttävään maahan sijoittautunut oikeushenkilö.

Tukikelpoisia ovat vain seuraavat organisaatiotyypit:

- kaupungit ja kunnat tai niiden ystävyyskuntatoiminnasta vastaavat yhdistykset tai toimikunnat
- paikallis- ja alueviranomaiset
- paikallisviranomaisia edustavat yhdistykset.

Tukikelpoiset maat:

- Euroopan unionin 25 jäsenvaltiota (Alankomaat, Belgia, Espanja, Irlanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Kypros, Latvia, Liettua, Luxemburg, Malta, Portugali, Puola, Ranska, Ruotsi, Saksa, Slovakia, Slovenia, Suomi, Tanska, Tšekki, Unkari, Viro, Yhdistynyt kuningaskunta)

- Bulgaria ja Romania <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Bulgarian tukikelpoisuus edellyttää yhteisymmärryspöytäkirjan ratifioimista. Myös EFTA-/ETA-maa tai ehdokasmaa Turkki katsotaan tukikelpoiseksi, mikäli kyseisen maan ja komission välillä on hakemusten jättöpäivään mennessä tehty sopimus maan osallistumisesta ohjelmaan.

### 3. MÄÄRÄRAHAT JA PROJEKTIN KESTO

Projektien osarahoitukseen tämän ehdotuspyynnön puitteissa on varattu määrärahoja kaikkiaan arviolta **2 500 000** euroa.

Myönnettävä avustus on enintään **60 prosenttia** projektin tukikelpoisten kustannusten kokonaismäärästä, joka ilmoitetaan yksityiskohtaisessa talousarviossa.

Kuhunkin projektiin myönnettävän avustuksen enimmäismäärä on **60 000 euroa**. Myönnettävän avustuksen vähimmäismäärä on **10 000 euroa**.

Projektin enimmäiskesto on **10 kuukautta** (valmisteluista toteuttamiseen ja raportointiin).

### 4. MÄÄRÄAJAT

Ehdotuspyynnön piiriin kuuluvat projektit on **aloitettava** 15. huhtikuuta 2006 ja 31. joulukuuta 2006 välisenä aikana.

Avustushakemukset on jätettävä seuraaviin määräpäiviin mennessä:

Ensimmäinen erä: 17. lokakuuta 2005 mennessä projekteista, jotka aloitetaan 15.4.2006—31.8.2006

Toinen erä: 1. maaliskuuta 2006 mennessä projekteista, jotka aloitetaan 1.9.2006—31.12.2006.

### 5. LISÄTIETOJA

Ehdotuspyynnön lyhentämätön versio ja hakulomakkeet ovat saatavissa seuraavasta Internet-osoitteesta:

[http://europa.eu.int/comm/towntwinning/call/call\\_fi.html](http://europa.eu.int/comm/towntwinning/call/call_fi.html)

Hakemusten on oltava lyhentämättömän ehdotuspyynnön mukaisia, ja ne on laadittava sitä varten tarkoitettulle lomakkeelle.



**Ehdotuspyyntö — DG EAC 39/05**  
**Kulttuuri 2000: ehdotuspyyntö 2006**

(2005/C 172/14)

### 1. TAVOITTEET JA KUVAUS

Kulttuuri 2000 -ohjelmalla pyritään edistämään Euroopan kansojen yhteistä kulttuurialuetta. Komissio tukee vuosittain yksivuotisia ja monivuotisia kulttuuritapahtumia ja -hankkeita, jotka toteutetaan yhteistyökumppanuuksina tai -verkostoina. Yksivuotisissa hankkeissa osallistujina on oltava kulttuurialan toimijoita vähintään kolmesta ja monivuotisissa hankkeissa vähintään viidestä Kulttuuri 2000 -ohjelmaan osallistuvasta maasta.

Toimessa 1 (yksivuotiset hankkeet) Kulttuuri 2000 -ohjelmasta tuetaan hankkeita, jotka koskevat musiikkia, esittävää taidetta, kulttuuriperintöä, veisto- ja kuvataidetta, kirjallisuutta ja kirjoja sekä kääntämistä.

Toimessa 2 (monivuotiset hankkeet) Kulttuuri 2000 -ohjelmasta tuetaan hankkeita, jotka koskevat musiikkia, esittävää taidetta, kulttuuriperintöä, veisto- ja kuvataidetta, kirjallisuutta ja kirjoja.

### 2. TUKIKELPOISET HAKIJAT

Tukikelpoisia hakijoita ovat lailliset julkiset tai yksityiset organisaatiot, joiden päätoiminta sijoittuu kulttuurialalle.

Hakemuksia voivat esittää organisaatiot, jotka ovat sijoittautuneet johonkin seuraavista maista:

- Euroopan unionin 25 jäsenvaltiota
- kolme ETA/Efta-maata (Islanti, Liechtenstein ja Norja)
- unioniin liittymässä olevat maat Bulgaria ja Romania; ehdokasmaa Turkki.

On kuitenkin huomattava, että Turkin osallistuminen ohjelmaan edellyttää asiaa koskevan sopimuksen tekemistä Turkin hallituksen ja Euroopan komission välillä. Jos kyseinen sopimus tulee voimaan ennen valintaprosessin päättymistä, Turkin organisaatiot ovat tukikelpoisia hanketta johtavina organisaatioina tai osajärjestäjinä.

### 3. TALOUSARVIO JA HANKKEIDEN KESTO

Kokonaisbudjetti tästä ehdotuspyynnöstä tuettavia toimia varten on noin 28 miljoonaa euroa (toimet 1 ja 2).

Yksivuotiselle hankkeelle haetun rahoituksen on oltava 50 000—150 000 euroa, eikä se saa ylittää 50 prosenttia hankkeen tukikelpoisesta kokonaisbudjetista.

Käännöshankkeissa yhteisön tuki kattaa kääntäjän/kääntäjien palkkiot kaikkien hakemukseen sisältyvien kirjojen osalta (vähintään 4 ja enintään 10 tukikelpoista kirjaa) sikäli kuin ne eivät ylitä 50 000:tä euroa tai 60 prosenttia julkaisukustannusten kokonaismäärästä.

Monivuotiselle hankkeelle haetun rahoituksen on oltava yli 50 000 euroa mutta enintään 300 000 euroa vuodessa, eikä se saa ylittää 60 prosenttia hankkeen tukikelpoisesta kokonaisbudjetista.

Hankkeiden on käynnistytävä ennen 15.11.2006.

Yksivuotisten hankkeiden kesto on enintään 12 kuukautta.

Monivuotisten hankkeiden kesto on vähintään 24 kuukautta ja enintään 36 kuukautta.

Erityistapauksissa ja edunsaajan esitettyä asianmukaiset perustelut valittujen hankkeiden kesto voidaan muutosmenettelyn kautta pidentää enintään 6 kuukaudella.

### 4. HAKUAIKA

Hakemukset on lähetettävä komissioon viimeistään:

17. lokakuuta 2005 yksivuotisten hankkeiden ja käännöshankkeiden osalta **28. lokakuuta 2005 monivuotisten hankkeiden osalta.**

### 5. LISÄTIETOJA

Ehdotuspyyntö ja hakulomakkeet ovat saatavilla **komission verkkosivustolla osoitteessa**

[http://europa.eu.int/comm/culture/eac/index\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/culture/eac/index_en.html)

Hakemusten on täytettävä ehdotuspyynnössä asetetut vaatimukset, ja ne on toimitettava niille tarkoitetuilla lomakkeilla.